

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Byli zaś — synami Noego ci wyszedłszy z — arki: Sem, Cham, Jafet. Cham był ojcem Kanaana.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synami Noego, którzy wyszli z arki, byli: Sem i Cham, i Jafet; a Cham był ojcem Kanaana.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synami Noego, którzy wraz z nim wyszli z arki, byli: Sem, Cham i Jafet. Cham natomiast był ojcem Kanaana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A synami Noego, którzy wyszli z arki, byli: Sem, Cham i Jafet. Cham jest ojcem Kanaana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A byli synowie Noego, którzy wyszli z korabia, Sem, i Cham, i Jafet; a Cham jest ojcem Chanaan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Byli tedy synowie Noego, którzy wyszli z korabiu: Sem, Cham i Jafet; a Cham ten jest ociec Chanaan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synami Noego, którzy wyszli z arki, byli Sem, Cham i Jafet. Cham był ojcem Kanaana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Noego, którzy wyszli z arki, byli: Sem, Cham i Jafet; a Cham był ojcem Kanaana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synami Noego, którzy wyszli z arki, byli: Sem, Cham i Jafet. Cham był ojcem Kanaana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z Noem wyszli z arki jego synowie: Sem, Cham i Jafet. Cham był ojcem Kanaana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Noego, którzy wyszli z arki, byli: Sem, Cham i Jafet. Cham był ojcem Kanaana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A synowie Noacha, którzy wyszli z arki, [to]: Szem, Cham i Jefet. Cham był ojcem Kenaana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Були ж сини Ноя, які вийшли з корабля Сим, Хам, Яфет. Хам був батьком Ханаана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto byli synowie Noacha, którzy wyszli z arki Szem, Cham i Jafet. Zaś Cham był ojcem Kanaana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami Noego, którzy wyszli z arki, byli: Sem i Cham, i Jafet. Później Cham został ojcem Kanaana.